

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

Abbruch von baulichen und technischen Anlagen
Arbeiten an technischen Anlagen
Demolition of civil constructions and
technical facilities
Building services

VDI 6210
Blatt 2 / Part 2

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note.....	2
Einleitung.....	2	Introduction.....	2
1 Anwendungsbereich.....	2	1 Scope.....	2
2 Normative Verweise.....	3	2 Normative references.....	3
3 Begriffe.....	3	3 Terms and definitions.....	3
4 Aufgaben der Beteiligten.....	4	4 Tasks of the parties involved.....	4
4.1 Bauherr.....	4	4.1 Client.....	4
4.2 Betreiber.....	5	4.2 Operator.....	5
4.3 Planer.....	5	4.3 Planner.....	5
4.4 Ausführendes Unternehmen.....	6	4.4 Executing company.....	6
5 Grundlagen und Rahmenbedingungen für Abbruch-/Demontageleistungen an technischen Anlagen.....	8	5 Fundamentals and conditions for demolition/disassembly of technical facilities.....	8
5.1 Leistungsbeschreibung.....	8	5.1 Performance specification.....	8
5.2 Sicherungs- und Schutzmaßnahmen an verbleibenden Anlagenteilen.....	9	5.2 Safety and protective measures on remaining plant components.....	9
5.3 Schutz vor Boden- und Grundwasserverunreinigungen.....	9	5.3 Protection against soil and groundwater contamination.....	9
5.4 Arbeiten in Sonderbereichen.....	9	5.4 Working in special areas.....	9
6 Ausführung der Abbruchleistungen.....	10	6 Performance of demolition services.....	10
6.1 Vorbereitende Maßnahmen.....	10	6.1 Preparatory actions.....	10
6.2 Demontieren und Abbrechen von Anlagen.....	11	6.2 Dismantling and demolition plants.....	11
6.3 Arbeitsschutz.....	11	6.3 Health and safety.....	11
6.4 Anlagen und Einrichtungen zu Einhaltung der Hygiene.....	12	6.4 Facilities and equipment for hygiene.....	12
7 Dokumentation.....	13	7 Documentation.....	13
Anhang Mindestanforderungen an eine Abbruchanweisung bei Arbeiten an baulichen und technischer Anlagen.....	14	Annex Minimum requirements for demolition instructions when working on civil constructions and technical facilities.....	14
Schrifttum.....	20	Bibliography.....	20

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Bautechnik

VDI-Handbuch Bautechnik